УДК 378.147:376.352 (477)

Дробіт І.М. (Львів)

ПРОЕКТ ДИСТАНЦІЙНОГО КУРСУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ ЗА НАПРЯМОМ ПІДГОТОВКИ «ФІЛОЛОГІЯ» (спеціалізація – переклад)

Описано можливості використання дистанційного курсу англійської мови для студентів першого року навчання за напрямом підготовки «Філологія» (спеціалізація переклад). Коротко охарактеризовано програмно-інструментальну платформу Moodle, на якій створено курс.

Ключові слова: *дистанційна освіта, дистанційний курс, програмно-інструментальна платформа.*

Описаны возможности использования дистанционного курса английского языка для обучения студентов первого курса за направлением подготовки «Филология» (специализация перевод). Дана краткая характеристика программно-инструментальной платформы Moodle, которая послужила основанием создания курса.

Ключевые слова: *дистанционное образование, дистанционный курс, программно-инструментальная платформа.*

The article outlines possibilities to create a distance course of the English language for the first year students specializing in philology namely in translation. It also provides brief specification of Moodle software with the help of which the course is created.

Key words: *distance learning, distance course.*

З кожним роком дедалі більше вищих навчальних закладів впроваджують дистанційну форму навчання. Поступ інформаційних технологій дає поштовх до інтенсивного розвитку цієї нової форми навчання та її елементів. Дистанційна освіта підтримується на державному рівні, про що свідчить Наказ Міністерства освіти і науки України № 466 від 25 квітня 2013 р. «Про затвердження Положення про дистанційне навчання» [4]. Дистанційні навчальні курси, які становлять основу дистанційної форми навчання, укладаються на основі закордонних (LearningSpace, ILIAS, WebCT, Moodle) і вітчизняних (Веб-клас ХПІ, АГАПА) віртуальних навчальних середовищ [6].

Залучення інформаційних технологій до формування віртуального навчального процесу активно обговорюється у наукових та педагогічних колах. Наприклад, упродовж трьох років (2011–2013) на базі Харківського національного автомобільно-дорожнього університету відбувається Міжнародна науково-практична конференція «Дистанційна освіта України» учасники, якої обговорюють питання та проблеми інформаційного освітнього середовища у системі дистанційного навчання в закладах освіти України та зарубіжжя.

Особливості впровадження дистанційної форми навчання в Україні та використання його елементів у навчальному процесі досліджують Г. Козлакова, В. Кухаренко, В. Кушерець, П. Федорук, Б. Шуневич та ін. [5, с. 299]. Методичними принципами навчання іноземної мови та перекладацьких дисциплін із використанням інформаційно-комунікаційних технологій, засобів дистанційного навчання займаються Є. Долинський, О. Іващишин, Т. Коваль, А. Томіліна та ін. [3].

Мета цієї статті – описати можливості використання дистанційного курсу англійської мови для студентів першого року навчання за напрямом підготовки 6.020303 «Філологія» (спеціалізація переклад) Львівського державного університету безпеки життєдіяльності укладеного в програмно-інструментальній платформі дистанційного навчання Moodle.

Дистанційний курс укладається на основі робочого навчального плану підготовки студентів першого року навчання та робочої навчальної програми дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови», розрахованої на чотири роки навчання. Для опанування цієї дисципліни відповідно до навчального плану відведено 40 кредитів ECTS, а загальний обсяг годин становить 1440 (з яких 1056 аудиторних та 384 годин самостійної роботи). Відповідно до робочого навчального плану студентів першого року навчання, на опанування цієї дисципліни відведено 16 кредитів ECTS, загальний обсяг – 589 годин (432 аудиторних та 157 годин самостійної роботи).

Завдання дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови» – вдосконалювати мовленнєві навички та розвивати мовленнєві вміння, оволодіти навичками та вміннями іншомовного спілкування, необхідними у сфері майбутньої професійної діяльності, навчити письмовій та усній комунікації. *Мета курсу – комплексна реалізація практичної, розвиваючої, загальноосвітньої та виховної цілей навчання.*

Проект дистанційного курсу «Практичний курс основної іноземної мови» (у нашому випадку – англійської) передбачає розробку комплексу навчальних матеріалів та видів діяльності, які

забезпечують ефективне опанування іноземної мови. Курс розрахований на курсантів і студентів з рівнем володіння англійською мовою B1-B2 (незалежний користувач) згідно із загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

Важливим аспектом є те, що в майбутньому професійна діяльність курсантів та студентів буде пов'язана з перекладом у комбінації мов англійська-українська, українська-англійська, тому доцільно залучати до курсу словники та глосарії, а також елементи контрастивної граматики та лексикології. Спеціалізація перекладачів – галузевий переклад, а саме перекладацька діяльність у сфері пожежної безпеки, цивільного захисту та рятувальної справи. З метою ознайомлення з основами термінології та специфіки науково-технічної літератури даної галузі до «Практичного курсу англійської мови» на першому році навчання введено, крім змістових модулів, основою яких є англійська мова загального вжитку (general English), також англійську мову технічного спрямування (technical English). Основу курсу становлять підручники «Language Leader» [7, 10, 12] та «Technical English» [8, 9, 11].

Теми, які формують змістові модулі англійської мови загального спрямування, також дотичні до сфери спеціалізації і відповідають напрямам підготовки ЛДУ БЖД, а отже, мають певне лексичне наповнення. Наприклад, тема «Environment» (навколишнє середовище) відповідає напряму підготовки «Екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування», Transport (транспорт) – напряму «Транспортні технології», Psychology (психологія) – «Практична психологія», «Соціальна робота», Technology (технології) – «Управління інформаційною безпекою». Інші змістові модулі охоплюють теми Sport (спорт), Medicine (медицина), Literature (література), Architecture (архітектура), Globalisation (глобалізація), Art (мистецтво), Cultures (культурне розмаїття).

Підручнику «Technical English» відповідають змістові модулі Action (злагоджені дії), Work (робота), Comparison (порівняння), Processes (процеси), Descriptions (описи), Procedures (технологічні процеси), Services (послуги), Energy (види енергії), Measurement (вимірювання), Forces (сили), Design (дизайн) та Innovation (інновації).

Таким чином, дистанційний курс структурований у межах 24 змістових модулів (12 англійської мови загального спрямування і 12 – технічного). Наповнення змістових модулів загальної та технічної англійської мови різниться як кількісно, так і якісно. Розподіл годин за робочим навчальним планом становить – 26 аудиторних годин на один змістовий модуль загальної англійської мови і 8 аудиторних годин на один змістовий модуль технічної.

Розглянемо можливості структурування дистанційного курсу «Практичний курс англійської мови» у віртуальному середовищі Moodle.

Moodle (модульне об'єктно-орієнтоване динамічне навчальне середовище) – це безкоштовна, відкрита система управління навчанням, яка може використовуватися як платформа для електронного, в тому числі дистанційного навчання. Вона орієнтована насамперед на організацію взаємодії між викладачем та студентом, підходить як для укладання дистанційних курсів, так і для підтримки очного навчання.

Головний розробник системи – австралійський програміст Мартін Дуґіамас (Martin Dougiamas). Це відкритий проект, у якому бере участь велика кількість інших програмістів. Інтерфейс системи управління навчанням Moodle перекладений десятками мов, в тому числі й українською. За офіційною статистикою компанії-розробника, система використовується у 235 країнах, станом на початок 2014 рік у світі зареєстровано 68 352 сайти.

В Україні 330 сайтів використовують Moodle як платформу для навчання, серед них провідні навчальні заклади країни різних рівнів акредитації та форм власності: Національний університет «Києво-Могилянська академія», Чорноморський державний університет імені Петра Могили, Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна», Львівський державний університет безпеки життєдіяльності, Національний університет «Львівська політехніка», Львівська комерційна академія, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна та багато інших.

Система управління навчанням Moodle уможливлює створення дистанційних курсів та спрощує оцінювання і контроль за навчальним процесом. Залежно від концепції та вимог до створюваних курсів на платформі Moodle можна створювати три типи форматів курсів: календар (навчальні змістові модулі прив'язані до відрізку часу, в рамках якого опановують матеріал), структура (навчальні змістові модулі не прив'язані до календарних рамок) та форум (тематичне обговорення серед зареєстрованих учасників) [2, с. 13-14].

За визначенням Н. Басараби, навчальний курс у програмно-інструментальній платформі дистанційного навчання Moodle – це «сукупність навчальних матеріалів, достатніх для успішного вивчення дисципліни (курсу, спецкурсу), засоби зберігання, доставки навчальних матеріалів і засоби

організації, контролю та обліку навчальної діяльності слухачів» [1]. Укладачі дистанційних курсів можуть використовувати різні види діяльностей (Feedback, SCORM пакет, база даних, вибір, Вікі, глосарій, завдання, зовнішній засіб, обстеження, семінар, тест, урок, форум, чат) та ресурсів (IMS контент пакет, URL Веб-посилання, книга, напис, папка, сторінка, файл), а також фільтри для контенту.

Враховуючи наведені вище засоби Moodle, проект дистанційного курсу англійської мови виглядає так: формат курсу – структура, в рамках якої розміщено 24 змістові модулі. Кожен змістовий модуль розташований в окремій секції. Навчальні матеріали змістових модулів викладені за допомогою ресурсу «сторінка», а також діяльностей «урок» і «тест». Вступна секція, розташована над усіма іншими, містить назву дистанційного курсу, його короткий опис, а також види діяльності «глосарій», «форум» та «feedback» (зворотний зв'язок).

За допомогою модулю «глосарій» викладач, який має права адміністратора, створює список активної лексики, а зареєстровані учасники курсу можуть його оновлювати та підтримувати (тобто додавати коментарі, збирати та систематизувати інформацію про терміни, ілюструвати значення прикладами). Викладач може дозволити студентам курсу прикріплювати до «глосарію» файли (фото, відео, аудіо). Усі записи «глосарію» можна переглядати за алфавітом або відповідно до категорій, передбачених заданим форматом (дата, автор, урок). Якщо термін описаний у «глосарії», то його використання у будь-якому місці сайту автоматично створює посилання на його тлумачення, для візуалізації якого студенту достатньо навести на нього курсор і перейти за посиланням. «Глосарії» можна використовувати як для тлумачення, так і для перекладу. При розробці формату «глосарію» варто наперед обрати функцію, яка вимагає затвердження дописів з боку викладача, перш ніж усі побачать їх, що допомагає контролювати якісне наповнення «глосарію». Доповнення і коментарі користувачів курсу можна окремо оцінити. Рейтинг дописів (які оцінюють усі користувачі курсу) мотивує студентів до подальшої роботи, його також варто враховувати при підсумковому оцінюванні.

Серед низки застосувань модулю «глосарій», які розвивають навички роботи у колективі, зокрема моделюють професійну діяльність перекладача, такі: спільний банк ключових термінів, можливість обміну відео, зображеннями або звуковими файлами. Використовуючи перелічені застосування, майбутні перекладачі тренують уміння працювати з галузевою термінологією, структурувати інформацію, використовувати інформаційно-комунікаційні технології для пошуку еквівалентів і тлумачення неологізмів та архаїзмів, уніфікувати спільні здобутки відповідно до вимог певного формату.

Використання модулю «форум» у нашому дистанційному курсі доцільне для забезпечення дискусії студентів курсу, яка відбувається впродовж усього періоду навчання. Обговорення актуальних тем та питань сприяє оптимальному засвоєнню навчальних матеріалів. «Форум» можна використовувати для оголошень курсу, обговорення змісту навчальних матеріалів, для порад та консультацій тощо. Кожен студент курсу може розпочати нову дискусію в будь-який час, а інші студенти та викладач її підтримати. Повідомлення «форуму» можуть оцінюватися викладачем або студентами та фіксуватися в журналі підсумкових оцінок.

Модуль зворотного зв'язку «feedback» дає змогу викладачеві створити опитування для збору думок студентів курсу. Зворотна реакція може бути анонімною або персоналізованою, а результати можна оприлюднювати всім учасникам або надати доступ до них виключно викладачеві. Модуль «зворотний зв'язок» залучено до даного дистанційного курсу для того, щоб поліпшити його вміст для майбутніх студентів.

Після вступної секції розміщено 24 секції змістових модулів. Змістові модулі англійської мови загального та технічного спрямування почергово змінюють один одного. Розглянемо детальніше структуру секцій.

До прикладу, змістовий модуль №8 «Transport» складається з п'яти лексичних тем: Тема 8.1. «Getting from A to B» (З пункту А в пункт Б), Тема 8.2. «Transport in the future» (Майбутнє транспорту), Тема 8.3. «Great railway journeys» (Видатні мандрівки залізницями), Тема 8.4. «Transport: a new plan» (Новий транспортний план), Тема 8.5. «Describing information in a table» (Подання інформації у формі таблиці). Кожна лексична тема розміщена в секції на окремому ресурсі «сторінка». Інтерфейс секції відображає назву теми та короткий опис. Для того щоб ознайомитись із вмістом «сторінки» студентові необхідно перейти на неї через назву теми. Модуль «сторінка» може містити текст, зображення, гіперпосилання та медіа файли. Даний модуль дає змогу залучати кілька відео або звукових файлів, а також пояснювальний текст або вправи. Такий формат викладу теми зручно переглядати за допомогою мобільних пристроїв, його легко оновлювати. Однак, якщо контент теми займає великий обсяг, то варто замість «сторінки» використовувати ресурс «книга».

До змістового модуля №11 «Descriptions» англійської мови технічного спрямування входять три теми: Тема 11.1. «Uses» (Способи використання), Тема 11.2. «Appearance» (Зовнішній вигляд), Тема 11.3. «Definitions» (Визначення). Перелічені теми також розміщені в секціях за допомогою ресурсу «сторінка». Однак, відповідно до обсягу матеріалу та розрахунку годин за робочою навчальною програмою, на змістовий модуль відведено три теми.

Окремої уваги заслуговує діяльність «урок», за допомогою якої у секції кожного змістового модулю подано граматичний матеріал. Назва «Grammar» однакова для усіх секцій, однак змістове наповнення залежить від навчальних матеріалів уроків. На нашу думку, діяльність «урок» забезпечує гнучкість викладу граматичного матеріалу. Одну граматичну тему можна подавати для різних рівнів володіння мовою. Наприклад, тема Conditional Mood (Умовний спосіб) подається на рівні B2-C1, однак урок містить низку вправ, які дають змогу повторити або вивчити основи цієї теми на рівні A2-B1. «Урок» забезпечує поетапність виконання різних видів вправ (множинна або коротка відповідь, завдання на відповідність), тобто студенти можуть перейти на наступну сторінку вправ, повернутися назад на попередню сторінку або бути перенаправлені на повторення правил вживання певних граматичних конструкцій.

Кожен змістовий модуль містить такий вид діяльності як «тест». Використання даного виду діяльності робить можливим опитування за допомогою різних типів питань, що забезпечує різносторонність опитування та об'єктивність оцінювання.

Ми погоджуємося з висновками Н. Басараби, щодо переваг використання програмно-інструментальної платформи дистанційного навчання Moodle у навчальному процесі, які дозволяють реалізовувати основні методичні принципи, а саме: «достатній мотиваційний потенціал; відповідність принципам розвивального навчання; можливість багаторазового повторення навчального матеріалу; вища ступінь інтерактивності, ніж в аудиторії; модульність; доступність; індивідуалізація; наявність постійної активної довідкової системи; можливість здійснення самоконтролю; динамічність доступу до інформації; забезпечення наочності та багатоваріативності представлення інформації; конфіденційність» [1].

На платформі Moodle у Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності розроблено 179 дистанційних курсів різних дисциплін, в тому числі з іноземних мов загального та професійного спрямування, активно впроваджуються та популяризуються елементи дистанційного навчання.

Перспективність розробки проекту дистанційного курсу підтверджується перевіркою її відкритості і можливості розширення та продовження. Запропонована схема секцій змістових модулів дистанційного курсу дає змогу легко пристосовувати його для навчального плану наступних років навчання. Досвід укладання цього дистанційного курсу на платформі Moodle можна використати при укладанні курсів для інших мов, у тому числі української як іноземної, та при виборі віртуальних навчальних середовищ навчальними закладами України.

Список літератури

1. Басараба Н. Платформа дистанційного навчання Moodle та її використання в організації навчального процесу [Електронний ресурс] / Н. Басараба // Нова педагогічна думка. – 2013. – № 2. – С. 63-66. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Npd_2013_2_17.pdf

2. Белозубов А.В. Система дистанционного обучения Moodle / Белозубов А.В., Николаев Д.Г. – СПб., 2007. – 108 с.

3. Долинський Є. В. Можливості використання навчального середовища Moodle при вивченні іноземних мов та перекладу [Електронний ресурс] / Є. В. Долинський // Збірник наукових праць Хмельницького інституту соціальних технологій Університету "Україна". – 2013. – № 1. – С. 82-85. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Znpkhist_2013_1_20.pdf

4. Наказ Міністерства освіти і науки України № 466 від 25 квітня 2013 р. «Про затвердження Положення про дистанційне навчання». –Режим доступу до ресурсу: http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/z0703-13#n18

5. Шуневич Б. І. Популяризація дистанційного навчання в освітніх закладах України [Електронний ресурс] / Б. І. Шуневич // Вісник Львівського державного університету безпеки життєдіяльності. – 2013. – № 7. – С. 299-303. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/j-pdf/Vldubzh_2013_7_48.pdf

6. Шуневич Б. Порівняльний аналіз вітчизняних і закордонних віртуальних навчальних середовищ / Шуневич Б. // Комп'ютер у школі і сім'ї. – Вип. 8 (32), 2003. – Київ, 2003. – С. 34-39.

7. Albery D. Language Leader Upper Intermediate. Teacher's Book / Albery D. – Pearson, 2008. – 208 p.

8. Bingham C. Technical English 2. Teacher's Book / Bingham C. – Pearson, 2008. – 142 p.
9. Bohamy D. Technical English 2. Course Book / Bohamy D. – Pearson, 2008. – 127 p.
10. Cotton D. Language Leader Upper Intermediate. Course Book / Cotton D., Favley D., Kent S. – Pearson, 2008. – 192 p.
11. Jacques C. Technical English 2. Work Book / Jacques C. – Pearson, 2008. – 80 p.
12. Kempton G. Language Leader Upper Intermediate. Workbook / Kempton G. – Pearson, 2008. – 112 p.

УДК 811.111'42

Дунаєвська О.В. (Луцьк)

ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ МОДЕЛЮВАННЯ НОМІНАТИВНОГО ПРОСТОРУ «ХРЕЩЕННЯ ДИТИНИ»

Висвітлено особливості омовнення ситуації, у якій відбувається ритуал «Хрещення дитини» в англіканській церкві. Указані базові орієнтири опису сукупності номінативних одиниць, що опираються на поняття функціонально-семантичного поля як способу організації та функціонування останніх. Наведені функціонально-семантичні поля об'єднуються на підставі семантичних ознак та функціональних якостей номінативних одиниць. Дослідження презентує розподіл номінативного матеріалу «Хрещення дитини» на функціонально-семантичні поля, котрі містять лексичні одиниці на позначення агентів типової ситуації «Хрещення дитини», лексичні одиниці на позначення засобів агентів та дій агентів зазначеної ситуації.

Ключові слова: *функціонально-семантичне поле, номінативний простір, хрещення дитини, агент, типова ситуація.*

Освещены особенности языкового оформления ситуации, в которой имеет место ритуал «Крещение ребёнка» в англиканской церкви. Указаны базовые ориентиры описания совокупности номинативных единиц, функционирующих связно с понятием функционально-семантического поля как способом организации и функционирования последних. Приведенные функционально-семантические поля объединяются на основании семантических признаков, а также функциональных качеств номинативных единиц. Исследование предлагает распределение номинативного материала «Крещение ребёнка» на функционально-семантические поля, в которых находятся лексические единицы, обозначающие агентов, их средства и действия в рамках типичной ситуации.

Ключевые слова: *функционально-семантическое поле, номинативное пространство, крещение ребенка, агент, типическая ситуация.*

The article deals with the peculiarities the lexical means demonstrate in the situation of «Infant Baptism» ritual in Church of England. Also the work highlights the basic guidelines for nominative units' description, that are functioning in correspondence with the rules of nominative field they belong to. The nominative fields mentioned are grouped according to the principle of semantic and functional peculiarities of their constituents. The investigation offers the division of the hole mass of nominative units into the functional semantic fields according to the types of the lexical units denoting agents, their tools and actions in terms of typical situation of infant baptism.

Key words*: functional-semantic field, space of nomination, agent, infant baptism, typical situation.*

На сьогоднішній день багато лінгвістичних досліджень функціонують на підґрунті одразу кількох дисциплін. Актуальність запропонованого дослідження визначається спрямованістю поєднання елементів релігії та лінгвістики, зокрема базовим стержнем нашої роботи є розгляд особливостей реалізації номінативних одиниць, котрі, омовнюючи релігійний ритуал «Хрещення дитини» та всі пов'язані з ним події у формі типової ситуації (ТС «Хрещення дитини»), формують однойменний номінативний простір. На підставі отриманих результатів аналізу лексичного матеріалу, який застосовується в процесі реалізації релігійного та світського сценаріїв і відповідних акціональних фреймів ТС «Хрещення дитини» як способів організації та розгортання подій ТС «Хрещення дитини»[4, с. 58], ми припускаємо, що маємо справу зі структурними елементами певного рівня з особливими тенденціями, організацією, типом відношень. Це дає підстави звернутися до

НАУКОВИЙ
ВІСНИК
ЧЕРНІВЕЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Рік заснування 1996

Випуск 690-691

Германська філологія

Збірник наукових праць

Чернівці
2014

У випуску вміщено матеріали VIII Міжнародної наукової конференції «Актуальні проблеми термінознавства, романо-германської філології та перекладу», де розглянуто питання когнітивної лінгвістики, дискурсології, загального і порівняльного мовознавства.

Видання розраховано на філологів германістів, науковців, аспірантів, викладачів старших класів шкіл і гімназій..

Редколегія випуску:
Огуй О. Д., доктор філологічних наук, професор (науковий редактор);
Кушнерик В. І., доктор філологічних наук, професор;
Єсипенко Н. Г., доктор філологічних наук, доцент;
Бялик В.Д., доктор філологічних наук, доцент;
Бєлова А. Д., доктор філологічних наук, професор;
Зорівчак Р. П., доктор філологічних наук, професор;
Михайленко В. В., доктор філологічних наук, професор;
Полюжин М. М., доктор філологічних наук, професор;
Рихло П. В., доктор філологічних наук, професор;
Садовник-Чучвага Н. В., кандидат філологічних наук (відповідальний секретар).

Міжнародна редколегія:
Ернст П., доктор філології, професор (університет м. Відень, Австрія);
Кемпферт М., доктор філології, професор (університет м. Бонн, ФРН);
Мачіука Дж., доктор філології, професор (університет м. Сучава, Румунія);
Увановіч З., доктор філології, професор (університет м. Осієк, Хорватія);
Дивитакова С., доцент (університет м. Велико Търново, Болгарія)

Свідоцтво міністерства України у справах преси
та інформації № 2158 серії КВ від 21.08.1996

Загальнодержавне видання

Збірник входить до переліку видань ВАК України
(Бюлетень ВАК, 2010. – № 5. – С. 16)

Друкується за ухвалою Вченої Ради Чернівецького національного університету
імені Юрія Федьковича

Адреса редколегії випуску
(«Германська філологія»)
Кафедра германського, загального
і порівняльного мовознавства
вул. Коцюбинського, 2,
58012, Чернівці, Україна

© Чернівецький національний університет, 2014

Вольфовська О. О. СПЕЦИФІКА ФУНКЦІОНУВАННЯ МЕЛОДИКИ
В НІМЕЦЬКІЙ ПОЛІТИЧНІЙ ПРОМОВІ 107
Галуцьких І.А. КОГНІТИВНІ АСПЕКТИ СЕМІОТИЧНОЇ ПРИРОДИ
СЕКСУАЛЬНИХ СТОСУНКІВ У ХУДОЖНІЙ СЕМАНТИЦІ
(на матеріалі художньої прози Д.Г. Лоуренса) 112
Гамалія В. В. МОДИФІКАЦІЙНІ ПРОЦЕСИ ГОЛОСНИХ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ
В ОЗВУЧЕНОМУ ТЕКСТІ 115
Гарбар І.О. СУГЕСТИВНИЙ ВПЛИВ ЗАКЛЮЧНОЇ ПРОМОВИ АДВОКАТА
НА СВІДОМІСТЬ ЖУРІ ПРИСЯЖНИХ (на матеріалі американського
юридичного трилера «A time to kill» Джона Грішема) 120
Голіяд Н. І. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ ПРОСТОРУ В КОНЦЕПТОСФЕРІ АНГЛІЙСЬКОЇ
ЗАГАДКИ 124
Головащенко Ю. С. СЕМАНТИЧНА СТРУКТУРА ТЕКСТУ ЯК ПРОДУКТ
ВНУТРІШНЬОТЕКСТОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ 129
Головко О.М. КУЛЬТ ЗДОРОВ'Я ТА ОСОБЛИВОСТІ ЙОГО РЕАЛІЗАЦІЇ
В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ 132
Горченко О.А. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АВТОРСЬКОГО СТИЛЮ
ПИСЬМЕННИКІВ XVIII СТОЛІТТЯ 136
Гошилик В.Б. КОГНІТИВНО-ДИСКУРСИВНІ ПАРАМЕТРИ МАЙБУТНЬОГО ЧАСУ
В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ 140
Гошилик Н.С. ЧАС ЯК МІЖДИСЦИПЛІНАРНИЙ ОБ'ЄКТ АНАЛІЗУ 146
Гоян А.І. ГАЗЕТНА МОВА ЯК ЧИННИК ФОРМУВАННЯ МОВНОЇ КУЛЬТУРИ
СУСПІЛЬСТВА 149
Грижак Л.М. СТРУКТУРНІ ТИПИ ПОРТРЕТНИХ ОПИСІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ
ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ XVI СТОЛІТТЯ 154
Губа Л. В. ОСОБЛИВОСТІ КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЇ ПРОСТОРУ В ІДІОСТИЛІ
ГЕРМАНА ГЕССЕ 158
Гумовська І.М. СЕМАНТИЧНА СИСТЕМА ЮРИДИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ
В ЕКОНОМІЧНОМУ ДИСКУРСІ 161
Гуцол А. М. РЕКОНСТРУКЦІЯ КОГНІТИВНОЇ КАРТИ МАТРИМОНІАЛЬНОГО
КОНФЛІКТНОГО ДИСКУРСУ 166
Данильченко І. В. НОМІНАЦІЯ ОЦІНКИ В АНГЛОМОВНОМУ ЖУРНАЛЬНОМУ
ДИСКУРСІ НОВИН: ГЕНДЕРНИЙ І ВІКОВИЙ АСПЕКТИ 170
Дев'ятих Ю. В. ПРЯМЕ МОВЛЕННЯ ЯК ОСНОВА ТЕКСТОВОЇ НАРАТИВНОЇ
КОМУНІКАЦІЇ 174
Дергун Т. В. ХАРАКТЕРИСТИЧНА ФУНКЦІЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ
В АНГЛОМОВНИХ ЖУРНАЛЬНИХ СТАТТЯХ: КОГНІТИВНО-
РИТОРИЧНИЙ АСПЕКТ 178
Диннік А.Д. ДИНАМІКА ФОРМУВАННЯ ІМІДЖУ БАРАКА ОБАМИ
НА ДОВИБОРЧОМУ ЕТАПІ: КОГНІТИВНО-РИТОРИЧНИЙ АСПЕКТ 182
Дробіт І.М. ПРОЕКТ ДИСТАНЦІЙНОГО КУРСУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
ДЛЯ СТУДЕНТІВ ЗА НАПРЯМОМ ПІДГОТОВКИ «ФІЛОЛОГІЯ»
(спеціалізація – переклад) 187
Дунаєвська О.В. ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ МОДЕЛЮВАННЯ
НОМІНАТИВНОГО ПРОСТОРУ «ХРЕЩЕННЯ ДИТИНИ» 191
Ерліхман А. М. ІМПЛІЦИТНІСТЬ ТА ВНУТРІШНЯ ФОРМА СЛОВА 195
Євчук А.М. ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ БАГАТОЗНАЧНИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ
ОДИНИЦЬ У НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ТЕКСТІ
(на прикладі двозначних фразеологізмів) 199
Єсипенко Н. Г. АСОЦІАТИВНІ ВЛАСТИВОСТІ КОНЦЕПТІВ 202
Єфимчук Г.О. ЛІНГВОФІЛОСОФСЬКИЙ ТА СОЦІОЛІНГВІСТИЧНИЙ АСПЕКТИ
ДОСЛІДЖЕННЯ КОНЦЕПТУ ARROGANCE 207
Задорожна І.П. КОНОТАЦІЯ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ
З КОМПОНЕНТОМ-ІМЕННИКОМ "EHRE" 211
Заслонкіна А. В. ДО ПРОБЛЕМИ УПОРЯДКУВАННЯ ВЕРБАЛЬНИХ ЗНАКІВ
У КОНЦЕПТУАЛЬНУ МОДЕЛЬ 214